

Al: Laura Narciso

Portugués / Técnico Universitario en Turismo  
- Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación - UdelaR -

## Programa

**Carrera:** Técnico Universitario en Turismo

**Asignatura:** Portugués II

**Curso:** semestral

**Carga horaria:** 96 Hs.

**Frecuencia:** dos clases semanales de 3 Hs cada una.

**Ubicación en el plan de Estudios:** Cuarto semestre.

**Docente encargada del curso:** Adj. Leticia Lorier

### Objetivos

#### Generales

Continuar el desarrollo de la competencia lingüística en el idioma portugués para que el estudiante logre un nivel intermedio en la lengua objetivo. "Usar adecuadamente la lengua portuguesa para desenvolver acciones en el mundo"<sup>1</sup>

#### Específicos

Que el estudiante pueda manejar adecuadamente en Portugués los elementos teóricos que hacen a la disciplina Turismo.

### Metodología

Algunos aspectos a tener en cuenta sobre el concepto de lenguaje:

- El lenguaje es utilizado fundamentalmente con un propósito social.
- El uso del lenguaje siempre envuelve un significado del hablante y el entendimiento del interlocutor destinatario.
- El escenario básico del lenguaje es la conversación cara a cara.
- El uso del lenguaje es una acción conjunta.<sup>2</sup>

Es teniendo en cuenta estos aspectos sobre el concepto de lenguaje, que se propone en el curso un abordaje socio-interaccional, entendiendo la comprensión y producción de textos (escritos, orales, audiovisuales, multimedia) como una construcción social en la que siempre están presentes: un interlocutor, un propósito, una negociación de sentido y determinadas condiciones de producción, recepción y circulación del discurso.

El curso se desarrollará a partir de:

- Uso de textos auténticos (como recurso didáctico) que traten temáticas sobre cuestiones generales de Brasil y específicas de la disciplina del Turismo.
- Utilización de la lengua extranjera para las situaciones específicas del contexto educativo.
- Aprovechamiento de la proximidad lingüística entre el portugués y el español, para una aproximación primaria a la lengua objetivo y luego un análisis de contrastividad de los sistemas lingüísticos.
- Ejercicios orientados a la articulación entre los conocimientos previos y los nuevos, vinculando las temáticas del curso con las áreas de experiencia de los estudiantes y con propósitos significativos para ellos.
- Actividades enfocadas al desarrollo de estrategias de producción y comprensión que faciliten la construcción del sentido en la lengua objetivo.
- Trabajo con la interculturalidad, reconocimiento de estereotipos y preconceptos sobre la comunidad en donde funciona la lengua portuguesa, la lengua como poseedora de cultura, aprendizaje de la cultura como forma de adquisición de la lengua.

<sup>1</sup> (Celpe-Bras, Manual do Candidato)

<sup>2</sup> Clark, H. (1996) Language use. In: Using language. Cambridge: Cambridge Univ. Press. P. 23-24.

## Contenidos

### **Gramaticales:**

- Aproximación a la sintaxis del Portugués.
- Prosodia: algunas diferencias contrastivas. Acentuación gráfica.
- Fonética del Portugués de Brasil. Diferencias regionales "sotaques".
- Casos de "falsos amigos" (palabras heterosemánticas).
- Palabras heterogénicas.
- Preposiciones y contracciones.
- Pronombres: personales, posesivos, demostrativos, interrogativos e indefinidos. Formas de tratamiento. Pronombres personales en su función sujeto y complemento.
- Adverbios.
- Organización textual. Conectivos temporales y argumentativos. Relaciones lógico-semánticas.
- Coherencia y cohesión textual.
- Formas Verbales: marcas de modo, tiempo, persona y número.
- Sistema verbal (morfología y empleo).
- Modo indicativo. Forma y uso de los tiempos verbales (Presente, Pretérito Perfeito e Imperfeito, Pretérito perfeito composto, Futuro do Presente y Futuro Imediato).
- Modo Imperativo. Forma y uso.
- Modo subjuntivo. Forma y uso de los tiempos verbales (Presente, Imperfeito y Futuro)
- Voces verbales. Formas pasivas.
- Discurso directo, indirecto y libre.
- Tipología textual. Los textos según su lenguaje (audiovisual, oral, escrito, multimedia), soporte (libros, revistas, folletos, conversaciones cara a cara, computacional, grabaciones), formato (entrevista, folleto, publicidad, artículo) y estructura (argumentativo, explicativo, descriptivo).
- El Texto según su función: información, divulgación, persuasión, discusión, investigación, etc.
- Los paratextos como puertas de entrada al texto. Valor de las referencias bibliográficas, títulos, subtítulos, tipografías, epígrafes, citas, créditos, pies de foto, etc.

### **Situaciones de Comunicación**

- Indicar, sugerir, ordenar, aconsejar.
- Expresar condiciones y requisitos. Expresar la relevancia.
- Exponer ideas.
- Excusarse, insistir y convencer.
- Opinar. Consentir. Disentir. Debatir.
- Argumentar. Justificar. Organizar conceptos. Persuadir.
- Concatenar hechos.
- Relatar una situación en el presente, pasado y/o futuro.
- Realizar una hipótesis sobre el pasado, presente o futuro.
- Expresar sentimientos, incertidumbre, probabilidades.
- Participar en una conversación. Interrumpir. Tomar, pedir y dar la palabra.
- Trasmittir y referirse a declaraciones de otros.
- Describir y comparar lugares, actividades y ambientes.
- Redactar una carta, un e-mail, realizar un comentario.
- Exponer oralmente.

## Tópicos

### Módulo I

- El Turismo como disciplina.  
Conceptos relevantes. Historia. Disciplinas transversales.  
Discusiones teóricas sobre el desarrollo turístico.  
Diferentes modalidades de turismo. Vocabulario técnico.

### Módulo II

- Turismo y cultura.  
Fiestas tradicionales, música, gastronomía, circuitos históricos, costumbres, arte, religión como formas de explotación turística.  
Marco teórico sobre la modalidad turismo histórico-cultural. Implicancias de su desarrollo. Emprendimientos públicos, privados o mixtos. El turista tipo: quién es y qué busca.

### Módulo III

- Turismo y ambiente.  
-¿Turismo ecológico o ecoturismo? Desarrollo sustentable y biodiversidad. Equilibrio ambiental. Relación entre explotación turística y ambiente. Reglamentaciones legales. Organizaciones dedicadas a la protección del ambiente. Santuarios ecológicos. Actividades relacionadas con la naturaleza.  
-Turismo Rural  
El medio rural como emprendimiento turístico. Actividades campestres. Gastronomía típica. Establecimientos rurales. El turista tipo: quién es y qué busca.  
-Turismo Aventura  
Los deportes extremos. Requerimientos técnicos y físicos. Deporte y ambiente. El turista tipo: quién es y qué busca.

### Módulo IV

- Turismo y negocios.  
Las ferias, convenciones, seminarios y eventos en general como forma de explotar el turismo. Turismo de incentivo.  
Características generales.  
Promoción turística a través de eventos. Materiales promocionales.

## Evaluación y acreditación

### Son condiciones de promoción:

- La asistencia al curso de un 75 %.
- Lograr como mínimo un promedio de seis entre dos pruebas parciales, obteniendo en ambas una nota mayor a cuatro.
- La realización de un proyecto acerca de una modalidad de turismo. Trabajo externo de carácter grupal.

De no aprobar una de las pruebas parciales el estudiante podrá rendir una prueba recuperatoria.

## Bibliografía

### Obligatoria para el estudiante.

Material para el trabajo brindados por la docente.

Se sugiere la adquisición de un buen Diccionario de Portugués - Portugués .

### Material de apoyo al curso

Revistas, Periódicos, folletos, artículos de Internet, músicas y videos.

### Bibliografía General

- ALMEIDA FILHO, José Carlos P. & LOMBELLO, Leonor C. *Identidade e caminhos no ensino de português para estrangeiros*. Campinas. Ed. Pontes Editores. 1992.
- ALMEIDA FILHO, José Carlos P. *Parâmetros Atuais para o Ensino de Português Língua Estrangeira*. Ed. Pontes. Campinas. 1997
- ALMEIDA FILHO, José Carlos P. *Português para estrangeiros interface com o espanhol*. Ed. Pontes. Campinas. 2001.
- AZEVEDO, Tânia Maris. *Argumentação, Conceito e Texto Didático. Uma relação possível*. Caxias do Sul. Ed. EDUCS. 2000.
- CUNHA, CELSO. *Gramática do Português Contemporâneo*. Belo Horizonte. Ed. Bernardo Álvarez. 1980.
- DUARTE, Cristina Aparecida. *Diferencias de usos gramaticales entre Español/Portugués*. Ed. Edinumen. Madrid. 1999.
- FERNANDES, FRANCISCO. *Dicionário de sinônimos e antônimos da língua portuguesa*. São Paulo. Ed. Editora Globo. 2002.
- HARUMI OTUKI DE PONCE, Maria. ANDRADE BURIM, Silva R.B. FLORISSI, Sussana. *Bem-Vindo!*. São Paulo. Ed. SBS. 2000.
- LIMA, Emma Eberlein O.F. ABIRAD IUNES, Samira. *PORTUGUÊS VIA BRASIL*. São Paulo. Ed. EPU. 1990.
- MOITA LOPES, Luiz Paulo. *Oficina de Lingüística Aplicada a Natureza Social e Educacional dos Processos de Ensino / Aprendizagem de Línguas*. Campinas. Ed. Mercado Letras. 1996.
- ~~Novo Dicionário Aurélio~~. Curitiba. Ed. Positivo. 2004.
- WIDDOWSON, H.G. *O ensino de línguas para a comunicação*; tradução José Carlos P. de Almeida Filho. Campinas. Ed. Pontes. 1991.

2006